

印象中国



- **塔塔：公益为先的践行者**
Charity is part of Tata Sons' bottom line
- **中国意见领袖及媒体访问塔塔集团总部**
China KOLs and Media Delegation Visited Tata Companies in India
- **塔塔参加第11届西部博览会及中印商务论坛**
Tata participates in 11th International Western China Fair and China-India Business Forum
- **塔塔集团为哈佛商学院捐赠5000万美元**
Harvard Business School receives a gift of \$50 million from Tata Trusts and Companies
- **近期要闻**
Tata Companies News



2010年10月 第三十六期

塔塔：公益为先的践行者

Charity is part of Tata Sons' bottom line



140年以来，塔塔集团这个总销售额约700亿美元、拥有人们耳熟能详的世界知名品牌的的企业集团，因其对文化价值和商业道德的执著追求在印度广受尊重。塔塔集团的宗旨是“提高集团所服务社会的生活质量”，在这一宗旨指引下，塔塔集团下属企业以各种方式来支持社会的需要，覆盖教育、健康、住房、医疗、环保事业等众多企业社会责任公益项目。

有塔塔的地方就有教育

在塔塔，“回馈社会”并不是一句空话，而是实实在在的行动。塔塔从来都深知自己存有一项慈善的使命，在兴建学校、支持教育、培养人才等诸多方面表现出乐善好施的慷慨行为。虽然塔塔不再拥有印度喀拉拉邦农村学校所在地周边的茶叶种植园，但塔塔仍然坚持支付其前雇员用于儿童教育的费用。Roth 掌管着塔塔总部位于美国的泰特莱茶叶集团和塔塔咖啡业务，他说，“塔塔25年前建成了喀拉拉邦农村学校，多年来公司坚定地履行自己对这些家庭和他们孩子的承诺，这是塔塔伟大而非凡的举动。”

管理和并购中的公益理念

塔塔集团下属的公司被允许维持其各自的独立性，这些子公司都被允许拥有独立的股东及责任董事会。《塔塔品牌进化史》作者Morgen Witzel教授认为，“塔塔的子公司在塔塔集团的保护下松散地组成一个联邦，这些子公司都有他们自己的文化和战略。”在塔塔这个大企业集团中，各子公司的战略都应考量如何能够帮助到其他人。塔塔有限公司常务董事R. Gopalakrishnan认为，作为一个大企业集团，塔塔与美国通用电气、伯克希尔·哈撒韦公司和

好时食品公司有相似之处，这些公司的一部分股权也是由慈善信托基金掌握，这使他们在经济运行中会给予子公司更多的余地。

公益为先的企业文化

塔塔集团创始人詹姆斯特吉·塔塔在成就塔塔集团的同时，依然坚持宗教中的将仁慈给予世人的信条，这也成为塔塔集团矢志不渝一直坚持的文化价值和商业道德的“底线”。在来自印度的电话采访中，塔塔有限公司常务董事R. Gopalakrishnan说，“在每天的工作中，我们都将自己看作社会的公仆”。世界上没有太多像塔塔这样总销售额约700亿美元的公司，其三分之二的股权为慈善基金所有。多年前，圣雄甘地曾这样评价过塔塔：“当你在塔塔工作时，你也是在为印度而工作。你总会意识到，你在这里不仅仅是为了一个企业，而是为了一个更高的使命在工作。”这些都是对塔塔人和塔塔企业文化的真实写照。

经济优质的产品

仅售2500美元的人民币车塔塔Nano，是承载塔塔社会理想的最好见证。从某种意义上讲，塔塔Nano就像是在做一件公益事业，塔塔恪守着给印度穷人许下的一个诺言：“制造出一种既安全又便宜的家用汽车，让印度的普通人都能买得起。”继塔塔Nano之后，公司还开发出了被称为“Nano家电”的家用电器产品，诸如塔塔化工推出的仅售16美元的塔塔Swach净水器和塔塔住房公司打造的经济适用公寓等，它们承载者塔塔“造福大众、回报社会”的理念，进入印度千家万户。

中国意见领袖及媒体访问塔塔集团总部

China KOLs and Media Delegation Visited Tata Companies in India



2010年10月，由中国权威机构研究跨国企业战略和管理的学者，及中国领先商业记者组成的考察团一行6人，前往印度，参观了塔塔集团总部及塔塔汽车、塔塔钢铁等公司的部分工厂及设施。塔塔集团先进的管理和成功的国际化战略，给中国学者和记者留下了良好印象。

此次考察塔塔集团的中国意见领袖和记者对印度经济发展及其企业发展模式非常感兴趣，希望从中找到中国可以借鉴之处。作为印度最大的、最享有盛誉的百年企业，塔塔堪称了解印度经济发展的最佳窗口。考察团先后走访了位于孟买的塔塔集团总部，位于古杰拉特邦的Sanand的Nano汽车厂，并去到了塔塔于1907年在Jamshedpur建立的塔塔钢铁城。

公司高层会谈

Conversation with Tata Executives

考察团与塔塔集团常务董事R. Gopalakrishnan进行了会谈。R. Gopalakrishnan先生向考察团介绍了塔塔在印度及国际市场发展的历史、现状、经验及未来规划。与此同时，他也向中国的学者和记者询问了中国企业，尤其是汽车和钢铁企业的发展状况。考察团还同塔塔汽车的CEO Carl-Peter Forster进行了会晤，对塔塔汽车的全球化战略和在中国市场的计划有了进一步的了解。在孟买，考察团还访问了印度酒店集团（塔塔子公司）的CEO

Raymond Bickson。印度酒店集团在国际市场的高端酒店战略，和在中国准备开业的两个酒店，都让访问者们非常感兴趣。

体会塔塔企业文化

Learn Tata's Corporate Culture

考察团所到之处，都对塔塔集团伴随印度民族工业成长的历史、深厚的企业文化、真正以人为本的价值观、和公司几代领导者以民族的振兴为己任的愿景而深表赞叹。在Nano工厂，考察团参观了现代化的厂房，详细询问了Nano的设计理念和成本控制原理，并饶有兴趣地进行了试驾，体验了这款针对低收入家庭的车型的实用性和良好的操控性。

在Jamshedpur，考察团参观了钢铁厂的主要生产设施以及在钢铁厂基础上配套发展起来的其他工厂，了解了钢厂发展计划；同时参观了塔塔汽车的另一个重要工厂。对于塔塔钢铁和塔塔汽车这两个世界500强企业来说，他们的全球化策略以及在全球化道路上取得的成就，学者和记者们都认为值得中国企业学习借鉴。

领略塔塔社会责任感

Tata's Commitment to CSR

塔塔在企业社会责任方面的贡献和实践，也令考察团大为赞叹。听到塔塔慈善基金出资建立了印度科学院、社会科学研究院、医学研究院，他们表示，作为一个企业，塔塔甚至部分担负起了政府的使命，这也是这个企业和品牌在印度如此受尊敬的原因。

在Jamshedpur，考察团了解了塔塔为帮助当地居民，包括一些落后的部落，发展农业、手工业、为他们提供教育、医疗的情况，以及当地的塔塔企业在环境治理方面所作的努力和取得的成就。塔塔钢铁公司的体育中心完备的设施，他们支持的国家运动员的训练项目，都给考察团留下了深刻印象。他们评价道，Jamshedpur是一座美丽和谐的花园城市，塔塔无异于这个城市的灵魂。





塔塔参加第11届西部博览会及中印商务论坛

Tata participates in 11th International Western China Fair and China-India Business Forum



今年是中印两国建交60周年，在中印双方的共同努力下，作为本次西部国际博览会的重要活动之一，“首届中印商务论坛”在成都锦江宾馆隆重举行。来自中印双方政府和企业界的人士就未来的合作进行了充分交流，并特别举办了“中印服务外包企业对接洽谈会”。塔塔集团中国区总裁詹宏钰作为邀请嘉宾参与了本次论坛。

印度食品加工业部部长萨哈伊在做主题演讲时表示，中国西部和印度的距离相对较近，吸引了很多印度企业到中国投资。同时他希望中国企业与印度不仅要在高科技领域加强合作，尤其在食品加工方面，特别是奶制品工业，印度能够多学习“中国经验”。

詹宏钰先生在论坛上发表演讲，同与会嘉宾们分享了塔塔集团独特的企业结构和塔塔多家企业的在华发展经验。其中三家塔塔企业，南京塔塔汽车零部件有限公司，塔塔咨询服务有限公司和塔塔国际公司下属达泰东南亚有限公司还分别在西部博览会现场设有展位，引起广泛关注。活动受到中印双方的高度重视，共有100多家印度企业及机构踊跃参会，中方重点组织了东电、华为、长虹等200多家与印度有工程投资、贸易及服务外包合作的四川中方企业参加论坛，中印双方代表总人数超过400人。论坛结束后刘奇葆书记会见了萨哈伊部长，印度驻华大使苏杰生博士及塔塔集团中国区总裁詹宏钰等与会企业代表。

塔塔集团为哈佛商学院捐赠5000万美元

Harvard Business School receives a gift of \$50 million from Tata Trusts and Companies

近日，塔塔集团，Dorabji塔塔基金，以及塔塔教育发展基金宣布将共同为哈佛商学院捐赠一笔5000万美元的资金。这是哈佛大学建校102年来所接受数额最大的一笔国际捐赠。

捐赠的资金将用于为哈佛商学院位于波士顿的校园中兴建一座新教学和宿舍楼。商学院希望大楼明年春季破土动工，新大楼将被命名为“塔塔楼”。

1991年就任的塔塔集团现任董事长拉坦·塔塔（Ratan Tata）曾于1975年参加过哈佛大学AMP项目的培训，这项课程是哈佛商学院最负盛名的三项商业领袖培训计划之一。1995年，哈佛商学院授予拉坦·塔塔（Ratan Tata）该校最高荣誉——“校友成就奖”。

哈佛商学院院长Nitin Nohria先生称此次资助“具有历史意义”，赞赏塔塔集团对社会经济、文化和公益发展做出的杰出贡献。作为备受尊敬的企业，塔塔集团以其多样化发展和创新精神享誉国内外；她不仅打造了印度第一辆本土制造的汽车和仅售2500美元的“人民车”Nano，还在世界各地建立了多样化的业务网络，小到茶叶饮料，大到汽车、酒店和信息技术。



近期要闻

Tata Companies News

塔塔Swach净水器摘得ICIS最佳产品创新奖

Tata Chemicals wins the global ICIS award for best product innovation for Tata Swach

2010-10-11



全球领先的石化行业信息提供机构ICIS日前宣布了ICIS2010年创新奖获得者。塔塔化工推出的Swach净水器以其仅售749卢比（约合110元人民币）的经济价格和实用设计赢得了2010年度全球最佳产品创新奖。ICIS创新奖由著名出版公司ICIS出版集团创立，旨在奖励过去一年中在化工研发领域取得重要进展的企业。ICIS出版集团在化工业界享有盛誉，ICIS创新奖现已发展为全球性的奖项。

塔塔电信用户突破8000万

Tata Teleservices crosses 80-million-subscribers' mark

2010-10-12



80,306,495。

塔塔电信公司是印度成长最快的电信服务提供商。2010年9月，塔塔电信新增用户214万，这使得这家成立于2005年的公司在仅仅5年半的时间里就拥有了8000万用户。截至2010年9月30日，塔塔电信的用户总数为

塔塔汽车十月销量达64,757辆

Tata Motors October sales at 64,757 vehicles

2010-10-15



2010年10月，塔塔汽车集团销量比2009年同期增长21%，达到53,404辆，其中包括塔塔商务车和乘用车销量。塔塔汽车商务车和乘用车的国内销量在今年10月达到58,807辆，与2009年的50,552辆的销售纪录相比，增长了16%。

《小奇迹—塔塔Nano如何制造》问世

Launch of book on the Tata Nano, titled Small Wonder — the Making of the Nano

2010-09-21



《小奇迹—塔塔Nano如何制造》新书发布会近日在威斯特兰酒店举行。这本具有时代意义的书内容取材于塔塔汽车副董事长Ravi Kant关于塔塔Nano诞生的亲身经历，由Philip Chacko, Christabelle Noronha和Sujata Agrawal三人编撰著成。书中，作者与大家分享了塔塔Nano诞生的历程、融入的理念和点滴的记忆。

塔塔咨询服务公司第二财季利润增长近30%

TCS Q2 beats estimates, profit rises nearly 30%

2010-10-21



近日，印度最大的软件服务出口商塔塔咨询服务公司财报显示，公司的净收入增长近30%，这主要得益于公司从金融客户处获得的大量订单。财报显示，塔塔咨询公司截至9月结束的第二财季纯利润达210.6亿卢布(约合4.75亿美元)。塔塔集团涉足通信和信息技术、工程、材料、服务和能源等各个行业，塔塔咨询公司是塔塔集团旗下公司之一。

塔塔钢铁第二财季销量达166万吨

Tata Steel Q2 sales rises by 14% to 1.66 mt

2010-10-07



塔塔钢铁公司日前宣布，公司2010年截至9月结束的第二财季销量增长了14%，达到166万吨。公司将业绩较好的原因归于产品需求量的增加。2009财年的第二季度，塔塔钢铁公司销量仅为146万吨。